

# 'ZUF DE ZUR

La formation du groupe naît en 1994 à Gorizia, ville frontalière entre l'Italie et la Slovénie où se mélangent langues et cultures diverses.

Le début discographique arrive en 1997 avec "Tilulela", se suivent "Lasciapassare" en 2001 et "Partigiani!" en 2004 ; tous les CD sortent sous l'étiquette Finisterre.

Le groupe partant du Frioul parcourt toute l'Italie et se propose plusieurs fois à l'étranger où il recueille l'approbation du public.

Les trois CD, même si très différents entre eux, suivent le même parcours culturel : celui de "faire émigrer", c'est-à-dire de porter au dehors du Frioul l'atmosphère de la contamination linguistique et musicale typique de ces zones frontalières.

Le premier CD "Tilulela" se distingue par la fraîcheur de ses compositions : morceaux comme "Laila Tof" ("bonne nuit" en hébreu ) et "Majnica" (histoire d'amour et de vin dans un bistrot aux alentours de Gorizia) sont devenus des classiques du folklore frioulan ; d'autres morceaux comme "Marc Zingar" et "Ajne" racontent des histoires de bohémiens et de fées. Les textes sont écrits en slovène, istro-vénitien, frioulan, allemand et yiddish, toutes langues parlées dans la zone de Gorizia.



Avec le second CD "Lasciapassare" les *Zuf de Žur* continuent à raconter avec leur original et personnel langage musical histoires soit joyeuses et désinvoltes, soit tristes et méditatives pour entrelacer avec leur musique les peuples de leur terres, valorisant, plutôt que refusant, les diversités linguistiques et culturelles.



Le troisième CD "Lasciapassare!" offre au groupe l'opportunité de rendre hommage aux morts de la Résistance antifasciste. Il comprend des chansons partisans revues par le groupe et compositions propres en mémoire des morts de cette période.



Au CD ont participés Moni Ovadia, voix dans "Zog nit keyn mol" (hymne de la Résistance du ghetto de Vilna); Giovanna Marini, qui chante "Madonuta" de Pierpaolo Pasolini; Vlado Kreslin, qui interprète "La Brigata Garibaldi", morceau qui unit trois chansons de la Résistance ("Le chant des Partisans", "La Brigata Garibaldi" et "Bella Ciao") et puis Ivan della Mea, grand ami du groupe et compositeur de "Se il cielo fosse bianco di carta", chanson dédiée à un enfant reclus dans un camp de concentration, et de "Il song degli innocenti", poésie qui se trouve dans le livret qui accompagne le CD.

Depuis 15 ans d'activité, les *Zuf de Žur* est l'un des groupes les plus aimés de la scène ethno-folk italienne.



L'instrumentation est rigoureusement acoustique: Gabriella Gabrielli, voix soliste; Maurizio Veraldi, accordéon; Mauro Punteri, guitare, voix et compositeur de presque toute la musique du groupe; Roberto Nonini, clarinette; Emanuele Diego Primosi, percussions et batterie; Federico Magris, violoncelle et Francesca Altran au violon.



Visitez le site [www.zufdezur.it](http://www.zufdezur.it) où vous trouverez des photos et des informations sur l'activité du groupe.

Sur le site [www.mauvera.it](http://www.mauvera.it) vous pouvez aussi charger des chansons MP3.

